

Modélisation complémentaire - Un aperçu des verbes de prédication incomplets en albanais

Eljana Mosko

université «Eqrem Çabej» de Gjirokastra, Albanie.

Email: emosko@uogj.edu.al

Abstrait

L'objectif principal de cet article est de démontrer certains groupes de verbes intransitifs en albanais qui nécessitent un mot ou une phrase pour compléter le prédicat et donner un sens à la phrase. C'est le cas des compléments et de la distinction complément / complément. Il existe différentes propositions sur la notion d'additif. Cela vaut à la fois dans la syntaxe et la sémantique. Notre objectif est d'étudier comment la notion complémentaire est appliquée en linguistique albanaise; il y a des preuves des cas où des compléments sont utilisés comme partie facultative d'une phrase ou d'une phrase qui, s'ils sont supprimés, n'affecteront pas autrement le reste de la phrase et les cas utilisés comme partie obligatoire de la phrase ou de la phrase verbale. On dit que les auxiliaires ne remplissent pas les conditions de sélection. Au lieu de cela, on pense que les compléments eux-mêmes sélectionnent le type de leur hôte. Pour cette raison, nous présentons des preuves provenant de groupes de verbes intransitifs albanais qui considèrent les adjoints comme une classe complémentaire. La recherche est basée sur les données rassemblées à partir de tous les verbes intransitifs donnés dans le Dictionary of the Albanian Language (2006).

Mots clés: Auxiliaire, Linguistique, Argument, Verbe Intransitif.

I. INTRODUCTION

Les théories de la structure des arguments supposent que les arguments sont des constituants nécessaires; leur suppression conduit à une agrammaticalité. On peut dire que les adjoints satisfont aux exigences de sélection (Trou, 1-33). Les clauses complémentaires sont facultatives. Leur omission ne conduit pas à une non grammaticalité de la phrase. Ainsi, les arguments ont une tête verbale, tandis que l'utilisation des adjoints est indépendante des verbes particuliers. Mais l'adjonction est plus complexe que cela. Il y a une tendance à niveler la différence entre les arguments et les compléments, de sorte que les compléments sont de plus en plus considérés comme de simples arguments d'un type particulier (Haspelmath: 2014). C'est le cas des adjoints / compléments qui sont sélectionnés par des verbes intransitifs de prédication incomplète. Ainsi la différence entre les arguments et les adjoints disparaît puisque les adjoints peuvent être considérés comme des arguments sémantiques par certains verbes intransitifs dont le sens n'est pas complet; il faut un élément supplémentaire pour que le verbe soit grammaticalement correct (Hole, 2). Les verbes intransitifs indiquent des actions complètes et leur structure argumentative ne porte qu'un seul argument externe, le sujet qui exprime un élément déterminant du processus ou de l'état désigné par le verbe (Farrell 2005, 31). L'utilisation d'autres éléments permettrait de rendre la phrase plus complète. Nous avons enregistré tous les verbes intransitifs des entrées du Dictionary of Albanian Language (2006) et nous avons regroupé les verbes

intransitifs qui, à l'exception du sujet, ont besoin d'un autre constituant pour être grammaticalement corrects. Ce peut être un adverbial de lieu, de temps ou de manière.

II. RÉSULTAT ET DISCUSSION

a. Un Aperçu Des Verbes De Prédication Incomplets

La structure des arguments a été largement étudiée en tant qu'élément central de la grammaire générative en raison de l'importance que le concept a développé au cours des dernières années. Dowty (2000: 53) déclare que dans la syntaxe, un additif est un «élément optionnel», ils sont librement supprimables sans perte de forme ou de grammaticalité, tandis qu'un complément est un «élément obligatoire» dont la présence dans une clause donnée est requise par certains prédicat. En sémantique, un complément «modifie» le sens de sa tête, tandis qu'un complément «complète» le sens de sa tête. Nous avons enregistré les informations de sous-catégorisation pour tous les verbes intransitifs albanais et il est noté qu'il existe un groupe de verbes intransitifs qui, à l'exception de l'argument externe, fonctionnant comme un sujet et donné principalement comme NP ou DP, il faut également un autre constituant qui est obligatoire pour que la phrase ait un sens. C'est le cas des adverbiaux, principalement locatifs, dont l'omission rend la phrase incomplète. Ainsi, ces éléments sont sémantiquement nécessaires pour la phrase verbale. De tels verbes sont appelés verbes de prédicativité incomplète (Hanafy: 2012) et expriment généralement l'idée d'être, de devenir, de paraître, d'apparaître.

1) Résultats d'analyse

Sur la base des résultats donnés par la recherche sur les verbes intransitifs, nous avons considéré le premier groupe de verbes intransitifs de prédicativité incomplète en albanais comme le groupe de verbes tels que: vivre / habiter. En linguistique albanaise, les adverbiaux sont traditionnellement considérés comme des éléments périphériques de la phrase, donc des compléments (Kananaj: 2012). Mais une partie des adverbiaux remplit toutes les exigences pour être des compléments. Ainsi une grande partie est couverte par les adverbiaux de lieu, les locatifs (Krifka: 73). C'est le cas des locatifs qui sont supposés fonctionner comme des compléments dans la plupart des cas mais dans des phrases telles que:

Alb: Ai banon në Tiranë.

Eng: Il vit à Tirana.

Si le locatif de Tirana (në Tiranë) est omis, la phrase serait non grammaticale:

*Alb: * Ai banon.*

*Eng: * Il vit.*

Le verbe vivre / habiter a besoin du PP à Tirana, sinon la phrase n'est pas complète. Le verbe montre que l'argument fonctionnant comme sujet, «il» n'est pas suffisant pour remplir le

sens du verbe - le besoin du PP est complémentaire, donc «in Tirana» est un complément du verbe intransitif «vivre». En albanais, des verbes comme habiter (banoj), return (kthehem), lie (shtrihet), go (shkoj) etc. sont remplis par des phrases prépositionnelles PP ou des adverbiaux qui dans la syntaxe servent d'éléments obligatoires alors qu'en sémantique ils complètent le sens de leur tête (Dowty, 53: 2000).

Alb: Mbeta këtu / në mes të rrugës.

Eng: J'étais coincé ici / au milieu de la route.

Dans la phrase ci-dessus, on utilise le verbe intransitif stick2 (mbes) qui doit être complété par l'adverbe de lieu «ici» (këtu) ou «au milieu de la route» (në mes të rrugës) pour la phrase pour être correct et complet. Ainsi, ces adverbiaux de lieu affectent autant le verbe, dans la mesure où leur omission conduirait à une agrammaticalité. Ce n'est que dans un contexte précité, dans lequel nous savons déjà de quoi il s'agit, nous pouvons accepter et considérer comme correcte la phrase:

Alb: Mbeta.

Eng: J'étais coincé.

Comme le montrent les phrases, l'absence du complément (dans ce cas un locatif / adverbial de lieu) de la phrase prépositionnelle PP, la phrase adverbiale AP rend ces phrases non grammaticales. Les verbes qui suivent partagent la même caractéristique: habiter (banoj), lean (anoj), adhérer (aderoj), se tenir (qëndroj), jaillir (buron - utilisé avec adverbial de lieu), exit (dal), seep (depërtoj), figure (figuroj), creuser (gërmoj - lorsqu'il est utilisé comme intransitif), entrer (hyj), migrer (imigroj), vivre (jetoj - utilisé avec le sens, attendre), prendre un raccourci (pres1 lorsqu'il est utilisé comme intransitif) etc.

Nous avons considéré le deuxième groupe de verbes intransitifs de prédicativité incomplète en albanais comme le groupe de verbes tels que: sentir / travailler / opérer (lorsqu'il est utilisé comme intransitif), qui ont besoin d'un adverbial / complément de manière pour compléter leur sens.

Alb: Djali u ndie mirë / keq.

Eng: Le garçon se sentait bien / mal.

*Alb: * Djali u ndie.*

*Eng: * Le garçon a ressenti.*

Pour le cas de l'albanais, uniquement dans un contexte déjà mentionné, la conversation serait complète - dans le cas où l'orateur et l'auditeur connaissent déjà l'activité telle que:

Alb: Ai punon.

Eng: Il travaille.

Alb: Ai punon si mësuës.

Eng: Il travaille comme enseignant.

Le constituant «en tant qu'enseignant» est obligatoire pour que la phrase soit sémantiquement complète. Larson (1988: 169) déclare que ces éléments semblent partager à

la fois les caractéristiques des compléments et des arguments; les linguistes les ont considérés comme des arguments optionnels ou «implicites» (Roepers: 1983). Le verbe «travailler» peut également être trouvé dans les exemples suivants:

Alb: Punon në uzinë / në arë / në minierë / në arsim. Eng: Il travaille dans l'usine / sur le terrain / dans l'éducation. Alb: Punon mirë.

Eng: Il fonctionne bien.

Alb: Punon si mësuës. Ou le même cas pour le verbe «servir» (shërbej) Eng: Il travaille comme enseignant.

Alb: Shërben si mësuës Eng: Il sert d'enseignant.

* *Punon.*

* *Travaux.*

* *Shërben.*

* *Sert.*

*Alb: Biblioteka punon gjithë ditën. Eng: La bibliothèque fonctionne toute la journée. Alb: * Biblioteka punon.*

*Eng: * Les fonctions de la bibliothèque.*

Le verbe «son» (tingëllon) est également complété par un élément fonctionnant comme un adverbial de manière.

Alb: Kjo fjali tingëllon bukur.

Eng: Cette phrase semble charmante.

*Alb: * Kjo fjali tingëllon.*

*Eng: * Cette phrase sonne.*

Sur la base des verbes intransitifs consultés dans le Dictionnaire de la langue albanaise, on a noté le groupe de co-verbes, tels que: coexister (bashkëekzistoj), cohabiter (bashkëbanoj, bashkëjetoj), co-gouverner (bashkësundoj), converse (bisedoj - lorsqu'il est utilisé comme intransitif), dialogue (dialogoj), combat à l'unisson (dyluftoj), communique (komunikoj - lorsqu'il est utilisé comme intransitif), coopère (kooperoj), costar, co-auteur etc. qui dans la plupart des cas sont complétés par prépositionnel objets. Si ces éléments sont omis, la phrase serait incomplète, imprécise et grammaticalement incorrecte.

Alb: Bashkëjetoj me prindërit. Eng: Il cohabite avec ses parents. Alb: Komunikojnë me lexuesin.

*Eng: Ils communiquent avec le lecteur. Alb: * Bashkëjetoj.*

*Eng: * Cohabiter.*

L'omission de l'objet prépositionnel entraîne une non-grammaticalité. Cela souligne clairement le fait qu'il fait partie du cadre de sous-catégorisation du verbe.

III. CONCLUSION

Il est communément admis dans les sciences du langage que certaines informations sémantiques des participants sont codées lexicalement dans la représentation des verbes et d'autres non. La distinction entre les compléments et les adjoints a une longue tradition dans la théorie grammaticale. Le cadre de sous-catégorisation du verbe inclut les arguments de celui-ci. Dans le cas des verbes intransitifs, le cadre de sous-catégorisation ne sélectionne qu'un seul argument, le sujet qui exprime un élément déterminant du processus ou de l'état désigné par le verbe. Pour le cas des verbes de prédication incomplète à l'exception de

l'argument externe, fonctionnant comme un sujet et donné principalement comme NP ou DP, il faut aussi un autre constituant qui est obligatoire pour que la phrase ait un sens. C'est le cas des adverbiaux, principalement locatifs, dont l'omission rend la phrase incomplète.

RÉFÉRENCES

1. Fjalori i Gjuhës Shqipe (Dictionary of Albanian Language) (2006). Akademia e Shkencave, Tirana Farrell, P., (2005). Grammatical relations. Oxford: Oxford University Press
2. Kananaj, A, (2012). Funksionet e rrethanorit në gjuhën shqipe (Functions of adverbial in Albanian). Doctoral thesis, University of Tirana Dowty, David. The Dual Analysis of Adjuncts/Complements in Categorical Grammar. [Online] Available: <http://www.ling.ohio-state.edu/~dowty/papers/degruyter.8x11.pdf> (July 27, 2016)
3. Hanafy, A. Iman. (2012), English Grammar 2. [Online] Available: <http://www.olc.bu.edu.eg/olc/images/fart/122.pdf> (July 21, 2014) Haspelmath, Martin. (2014), Arguments and Adjuncts as Language-Particular Syntactic Categories and as Comparative Concepts,
5. Volume 12 Issue 2, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Linguistic Discovery Dartmouth College Library. [Online] Available: <http://journals.dartmouth.edu/cgi-bin/WebObjects/Journals.woa/1/xmlpage/1/article/442?htmlOnce=yes> (July 27, 2016)
6. Hole, Daniel. Arguments and adjuncts. [Online] Available: <http://www.uni-stuttgart.de/ilg/institut/mitarbeiter/hole/schriften/Holetoappear DRAFT.pdf> (July 27, 2016)
7. Krifka, Manfred. (2001), Predicates, Modifiers, Definite NPs, X-bar Theory, and Types, [Online] Available: http://amor.cms.hu-berlin.de/~h2816i3x/Lehre/2000_Semantics/SemanticsI-05.pdf (March 13, 2012)
8. Larson, K. Richard. (1988), Implicit Arguments In Situation Semantics, [Online] Available: <http://semlab5.sbs.sunysb.edu/~rlarson/larson88iaiss.pdf> (July 27, 2016)